



Elingue De Treuillage Réglable Modèle 418-1

Septembre, 2010 GLO
Pub. No. 234-0234-04



Assistance Technique Ferno

Le Service Clients et l'Assistance Technique sont des composantes importantes de chaque produit Ferno. Pour des questions concernant l'assistance technique :

Téléphone (gratuit)	1.800.733.3766 ext. 1010
Téléphone	1.937.382.1451 ext. 1010
E-mail	quality.products@ferno.com

Service Clients Ferno

Pour une demande d'assistance ou de renseignement général :

FRANCE

Téléphone	+33 (0)4 74 46 13 20
Fax	+33 (0)4 74 38 34 33
Email	info@dumont-securite.fr
Internet	www.dumont-securite.fr

Attention

Ce manuel contient les instructions générales relatives à l'utilisation, le fonctionnement et l'entretien de ce produit. Ces instructions ne sont pas exhaustives. L'usage approprié et sécuritaire de ce produit reste à la seule discrétion de l'utilisateur. Les informations concernant la sécurité sont incluses à titre de service à l'utilisateur. Toutes autres mesures de sécurité prises par l'utilisateur se doivent d'être conformes et dans les limites des lois en vigueur. Il est recommandé de dispenser une formation sur l'utilisation correcte de ce produit avant qu'il ne soit utilisé en situation réelle.

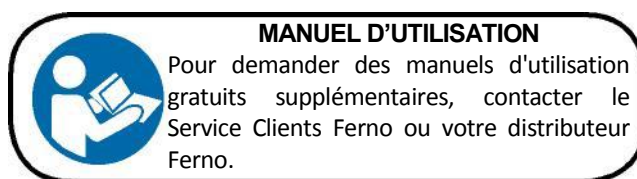
Conservez ce manuel pour référence ultérieure. Veuillez le joindre au produit en cas de transfert à de nouveaux utilisateurs. Des exemplaires supplémentaires gratuits sont disponibles sur demande au Service Clients.

Droits de Propriété

Les informations fournies dans ce manuel sont la propriété de Ferno- Washington, Inc., Wilmington, Ohio, USA. Ferno-Washington, Inc. se réserve tous les droits de brevet, de propriété sur la conception et la fabrication, les droits de reproduction et de vente, et à tout article mentionné ici, sauf dans la mesure où ces droits sont accordés à d'autres ou ne sont pas applicables aux pièces brevetées du vendeur.

Déclaration de Garantie Limitée

Les produits vendus par Ferno sont couverts par une garantie limitée. Les modalités complètes de la garantie limitée, ainsi que les limitations de responsabilité et de réclamations, sont également disponible en appelant Ferno au 1.800.733.3766 ou au 1.937.382.1451.




Section	Page	Section	Page
Service Clients Ferno	2	4 - Caractéristiques de l'élingue	7
Assistance Technique Ferno	2	4.1 Code-Couleur des Sangles	7
1 - Informations relatives à la sécurité	4	4.2 Réglage de la Longueur de l'élingue	7
1.1 Attention	4	4.3 Mousquetons	8
1.2 Important	4	5 - Utiliser l'élingue	9
1.3 Maladie Transmissible par le Sang	4	5.1 Avant de Mettre l'élingue en Service	9
1.4 Etiquettes de Sécurité et d'Instructions	4	5.2 Instructions Générales d'Utilisation	9
1.5 Glossaire des Symboles	4	5.3 Montée/Descente à l'Horizontal	10
2 - Compétences et Formation du Secouriste	5	5.4 Montée/Descente à la Verticale	11
2.1 Compétences	5	6 - Entretien de l'élingue	12
2.2 Formation	5	6.1 Planning de Maintenance	12
3 - A Propos de l'élingue	6	6.2 Désinfection et Nettoyage de l'élingue	12
3.1 Description	6	6.3 Lubrification des Mousquetons	12
3.2 Spécifications Générales	6	6.4 Inspection de l'élingue	13
3.3 Composants de l'élingue	6	6.5 Stockage de l'élingue	13
		Rapport de Formation	14
		Rapport de Maintenance	15

1 - INFORMATIONS RELATIVES A LA SECURITE

1.1 Attention

Les encadrés Attention indiquent une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait engendrer des blessures ou la mort.

 ATTENTION
Des secouristes non formés peuvent causer des blessures ou être blessés. N'autorisez l'utilisation de l'élingue qu'au personnel formé.
Une utilisation inadéquate de l'élingue peut engendrer des blessures. Utiliser l'élingue uniquement aux fins décrites dans ce manuel.
Une manipulation inadéquate peut engendrer des blessures. Manipuler l'élingue uniquement tel que décrit dans ce manuel.
Un patient non attaché ou mal attaché peut se blesser. Attachez le patient dans la barquette d'évacuation à l'aide d'un système de sangles approprié à la situation de sauvetage.
Modifier l'élingue peut engendrer des blessures et dommages. Utilisez l'élingue uniquement tel que prévu par Ferno.
Une maintenance inadéquate peut engendrer des blessures. Entretenez l'élingue uniquement tel que décrit dans ce manuel.

1.2 Important

Les encadrés Important soulignent une information importante concernant l'utilisation ou la maintenance.

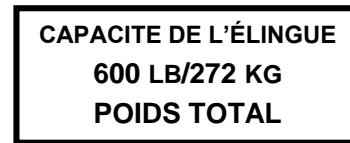


1.3 Maladie Transmissible par le Sang

Afin de réduire les risques d'exposition aux maladies transmissibles par le sang telles que le VIH-1 et l'hépatite lors de l'utilisation de l'élingue, veuillez suivre les instructions de désinfection et de nettoyage fournies dans ce manuel.

1.4 Etiquettes de Sécurité et d'Instructions

Les étiquettes de sécurité et d'instructions affichent les informations importantes du manuel sur l'élingue. L'étiquette ci-dessous est collée sur deux brins de l'élingue.



1.5 Glossaire des Symboles

Les symboles définis ci-dessous sont utilisés sur l'élingue et dans ce manuel d'utilisation. Ferno utilise des symboles reconnus par l'Organisation internationale de normalisation (ISO), l'American National Standards Institute (ANSI) et les services médicaux d'urgence.



Avertissement
Général d'un
Risque de
Blessure



Limite de Chargement
Standard



Lisez le Manuel
d'Utilisation



Le Produit répond aux
Normes de l'Union
Européenne

2 - COMPETENCES ET FORMATION DU SECOURISTE

2.1 Compétences

Les secouristes qui utilisent l'élingue de treuillage (« élingue ») doivent avoir :

- une connaissance pratique des procédures de manipulation d'un patient en situation d'urgence.
- la capacité à aider le patient.

2.2 Formation

Les secouristes en formation doivent :

- Recevoir une formation et un entraînement professionnels aux procédures de sauvetage impliquant l'usage d'élingues de treuillage.
- lire et comprendre ce manuel.
- être entraînés à l'utilisation de l'élingue.
- s'entraîner avec l'élingue avant de l'utiliser avec un patient.
- noter les informations relatives à leur formation. Une feuille de dossier de formation type est fournie page 14.

ATTENTION

Des secouristes non formés peuvent causer des blessures ou être blessés. N'autorisez l'utilisation de l'élingue qu'au personnel formé.

Important

Les procédures de sauvetage impliquant l'usage d'une élingue de treuillage requièrent des compétences particulières et représentent des manœuvres potentiellement risquées. Aucun personnel de secours ne doit se risquer à de telles procédures de sauvetage sans avoir reçu une formation et un entraînement professionnels.

3 - A PROPOS DE L'ÉLINGUE

3.1 Description

L'élingue de treuillage Réglable Modèle 418-1 est conçue pour être utilisée comme un connecteur entre une barquette d'évacuation et un câble ou tout autre dispositif de levage.

L'élingue est compatible avec les barquettes Ferno modèles 71, 71S et 71-SS.

ATTENTION

Une utilisation inadéquate de l'élingue peut engendrer des blessures. Utilisez l'élingue uniquement aux fins décrites dans ce manuel.

Limite de Chargement

600 lb
272 kg

Vérifiez l'élingue si la limite de chargement a été dépassée (voir *Inspection de l'élingue*, page 13).

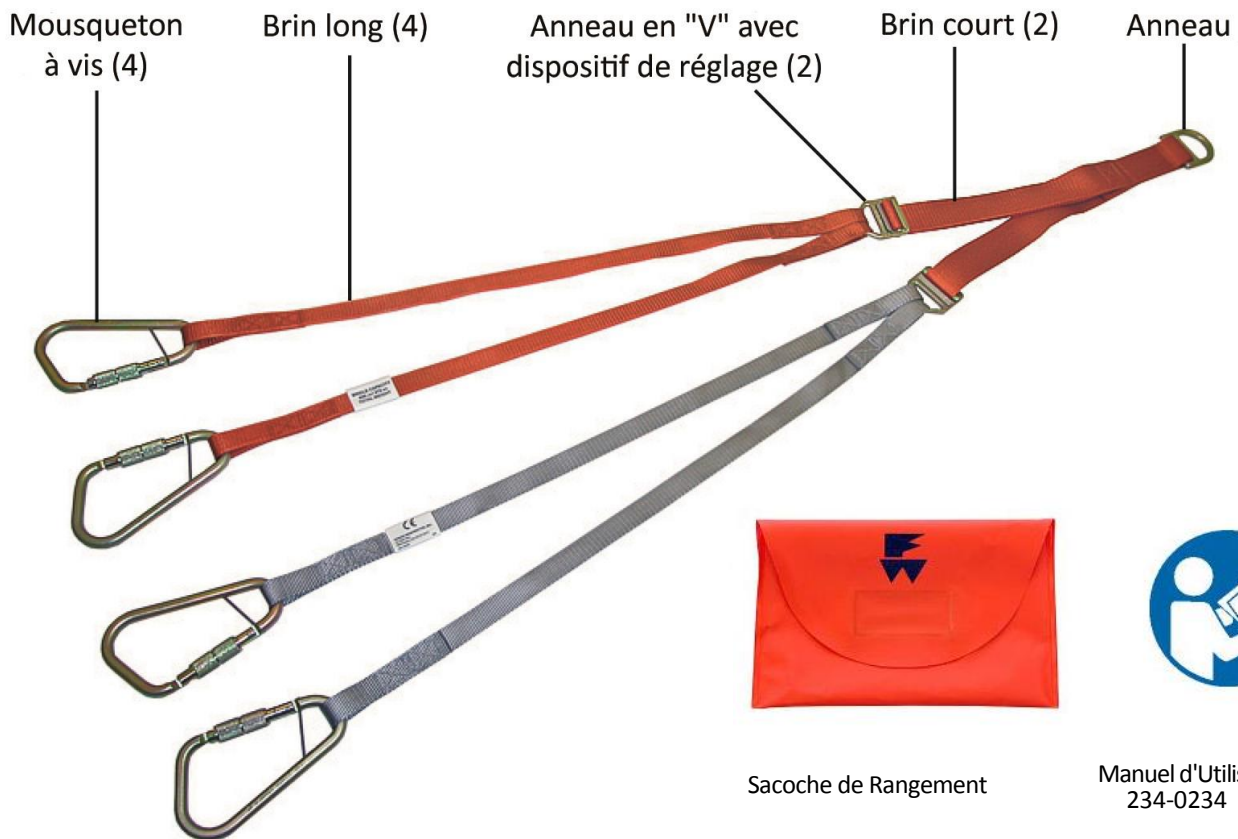
3.2 Spécifications Générales

Anneau en "D"	76 mm x 67 mm
Largeur de la sangle	44 mm et 25 mm
Longueur des brins	
De l'anneau jusqu'au mousqueton	1384 mm
Brins longs seuls	876 mm
Possibilité de réglage	279 mm par brin
Séparation des brins	254 cm maximum entre les brins gris et les brins orange
Plage de températures	-40°C à 60°C
Poids	2 kg
Charge maximale	272 kg

Les spécifications générales sont arrondies au nombre entier le plus proche. Pour plus d'informations, contactez le Service Client Ferno (page 2) ou votre Distributeur Ferno.

Ferno se réserve le droit de changer les spécifications sans préavis.

3.3 Composants de l'élingue



4 - CARACTERISTIQUES DE L'ÉLINGUE

4.1 Code-Couleur des Sangles

La section centrale de l'élingue se divise en deux brins composés de sangles de 44mm.

Chaque brin se termine par un système d'anneau en «V» qui sert à deux choses : il permet de régler la longueur du brin, et il est le point d'attache de deux brins de 25mm.

La paire de brins longs attachés à l'un des brins courts est orange et la paire de brins longs attachés à l'autre brin court est grise.

Pour un levage horizontal, attachez les brins oranges aux œillets sur les côtés opposés d'une extrémité de la barquette, et attachez les brins gris aux œillets sur les côtés opposés de l'autre extrémité de la barquette (Figure 1). Cette disposition permet le réglage de la longueur des sangles mais maintient la barquette horizontale.



Figure 1 - Emplacement des Brins à Code Couleur

Important

Ne pas attacher des sangles de même couleur sur le même côté de la barquette. Cela ferait basculer la barquette sur le côté lorsque les sangles sont raccourcies ou rallongées. Attachez toujours des sangles de même couleur à la même extrémité de la barquette d'évacuation.

4.2 Réglage de la Longueur de l'élingue

Régler la longueur d'un brin modifie l'angle de levage à l'extrémité de la barquette reliée à ce brin. La longueur de chacun des brins de l'élingue peut être raccourcie jusqu'à 279mm.

RACCOURCIR L'ÉLINGUE

Pour raccourcir un brin de l'élingue, maintenez l'anneau en «V» à angle droit par rapport aux sangles et tirez la lanière du bas vers l'arrière à travers le système de glissière de l'anneau en «V» jusqu'à ce que le brin atteigne la longueur souhaitée (Figure 2).

Tirer la lanière du bas permet à la portion lâche de la sangle de pendre à l'intérieure de l'élingue, où elle risque moins de s'accrocher à des éléments rencontrés dans une situation de sauvetage.



Figure 2 - Raccourcir l'élingue

RALLONGER L'ÉLINGUE A SA LONGUEUR MAXIMALE

Pour rallonger un brin de l'élingue à sa longueur maximale, saisissez le brin d'une main, et de l'autre, tirez l'anneau en «V» jusqu'à ce qu'il ne reste plus de portion lâche dans la sangle du brin (Figure 3).



Figure 3 - Allonger l'élingue à Sa Longueur Maximale

4.3 Mousquetons

Chaque brin de l'élingue se termine avec un mousqueton à vis (Figure 4). Pour ouvrir le mousqueton :

1. Tournez la bague de verrouillage pour découvrir l'embout.
2. Appuyez pour ouvrir le doigt et glissez l'embout du mousqueton à travers un point d'attache (œillet) sur la barquette d'évacuation (Figure 5).

Note : Normalement, un mousqueton est orienté de façon à ce que le doigt soit à l'intérieur de la barquette, afin d'éviter qu'il s'ouvre à cause du frottement avec la paroi de la falaise, le bâtiment, la roche ou tout autre élément rencontré durant le sauvetage. Toutefois, certaines situations pourraient imposer l'orientation inverse. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de déterminer quelle orientation convient le mieux à une situation donnée.

Pour verrouiller le mousqueton :

1. Relâcher le doigt.
2. Tournez la bague de verrouillage jusqu'à ce qu'elle recouvre l'embout et ne puisse pas aller plus loin (Figure 6).

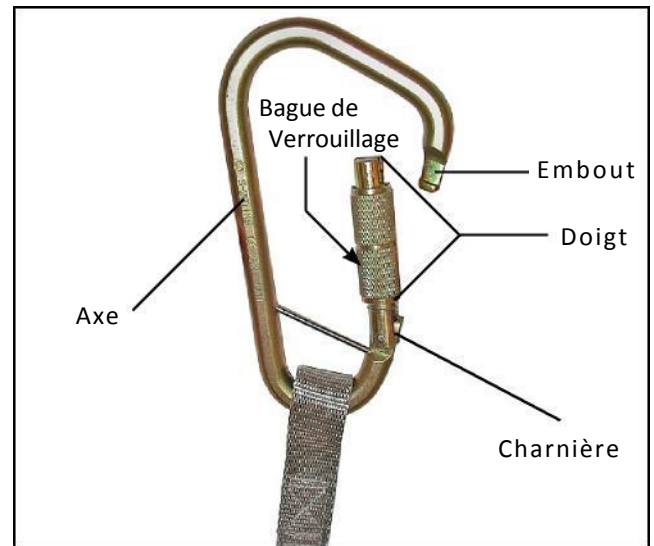


Figure 4 - Composants d'un Mousqueton

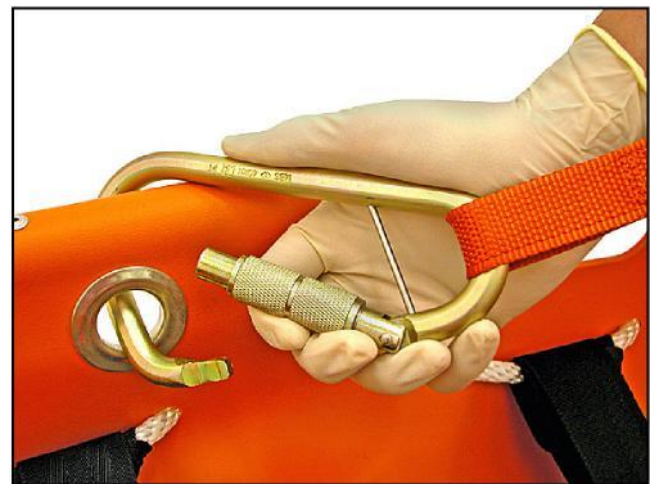


Figure 5 - Attachez le Mousqueton avec le Doigt à l'Intérieur de la Barquette



Figure 6 - Doigt du Mousqueton Fermé et Verrouillé

5 - UTILISER L'ÉLINGUE

5.1 Avant de Mettre l'élingue en Service

- Le personnel qui sera amené à travailler avec l'élingue doit lire ce manuel.
- Vérifiez que l'élingue fonctionne correctement en l'utilisant selon les instructions données dans *Caractéristiques de l'élingue*, pages 7 et 8, et *Inspection de l'élingue*, page 13.

5.2 Instructions Générales d'Utilisation

- Les procédures de sauvetage impliquant l'usage d'une élingue de treuillage requièrent des compétences particulières et représentent des manœuvres potentiellement risquées. Aucun personnel de secours ne doit se risquer à de telles procédures de sauvetage sans avoir reçu une formation et un entraînement professionnels.
- Parce que les situations de sauvetage sont rarement identiques, ce manuel se doit d'être général. Il est de la responsabilité du personnel formé spécifiquement aux sauvetages techniques de connaître les techniques concernées et de sélectionner l'équipement de levage, la barquette, et le système de sangles pour le patient appropriés à chaque situation de sauvetage.
- Assurez-vous que la capacité de charge de tout équipement utilisé avec l'élingue est au moins équivalente à celle de l'élingue.
- A chaque fois qu'une élingue est utilisée en association avec une barquette pour soulever une victime, la barquette peut être suspendue horizontalement, verticalement, ou avec une inclinaison, et les sauveteurs peuvent la faire glisser ou la porter à des inclinaisons variées. Attachez le patient dans la barquette afin qu'il ne glisse pas dans la longueur, sur les côtés, ou qu'il ne sorte pas de la barquette.

ATTENTION

Une utilisation inadéquate de l'élingue peut engendrer des blessures. Utilisez l'élingue uniquement aux fins décrites dans ce manuel.

ATTENTION

Un patient non attaché ou mal attaché peut se blesser. Attachez le patient dans la barquette d'évacuation à l'aide d'un dispositif de sangles approprié à la situation de sauvetage.

ATTENTION

Modifier l'élingue peut engendrer des blessures et dommages. Utilisez l'élingue uniquement tel que prévu par Ferno.

Important

Les procédures de sauvetage impliquant l'usage d'une élingue de treuillage requièrent des compétences particulières et représentent des manœuvres potentiellement risquées. Aucun personnel de secours ne doit se risquer à de telles procédures de sauvetage sans avoir reçu une formation et un entraînement professionnels.

Important

Il est de la responsabilité du personnel qui utilise l'élingue dans une situation de sauvetage technique de connaître les techniques concernées et de sélectionner l'élingue, la barquette, et le système de sangles pour le patient les plus appropriés à la situation de sauvetage.

5.3 Montée/Descente à l'Horizontal

Lisez les *Instructions Générales d'Utilisation*, page 9, avant d'utiliser l'élingue.

UTILISER LES SANGLES A CODE-COULEUR

Pour une installation correcte, les deux brins orange doivent être attachés sur les côtés opposés d'une extrémité de la barquette (soit côté tête soit côté pieds), et les deux brins gris doivent être attachés sur les côtés opposés de l'autre extrémité de la barquette (Figure 7). Voir page 7 pour plus d'informations sur le code-couleur des sangles.

Important

Ne pas attacher des sangles de même couleur sur le même côté de la barquette. Cela peut faire basculer la barquette sur le côté lors du réglage de la longueur de l'élingue. Attachez toujours des sangles de même couleur à la même extrémité de la barquette.



Figure 7 - Attacher les brins orange et gris aux extrémités opposées de la barquette

ACCROCHER LES MOUSQUETONS

Les barquettes d'évacuation Ferno modèles 71, 71-S et 71-SS sont pourvues de quatre œillets de fixation pour l'élingue (Figure 8).

Accrocher les mousquetons aux points d'attache (voir page 8 pour les instructions sur l'utilisation des mousquetons).

Le type et l'emplacement des points d'attache sur des barquettes d'évacuation non conçues par Ferno-Washington, Inc. peuvent varier. Suivez les instructions du fabricant de la barquette pour choisir et utiliser les points d'attache adaptés.

Réglez la longueur des sangles de chaque brin jusqu'à ce que la barquette d'évacuation soit droite. Voir les instructions de réglage de la longueur en page 7.

UTILISER DES CÂBLES STABILISATEURS

Accrochez des câbles stabilisateurs à la barquette afin de permettre aux sauveteurs de placer ou manœuvrer la barquette et de l'empêcher de tourner (Figure 9).

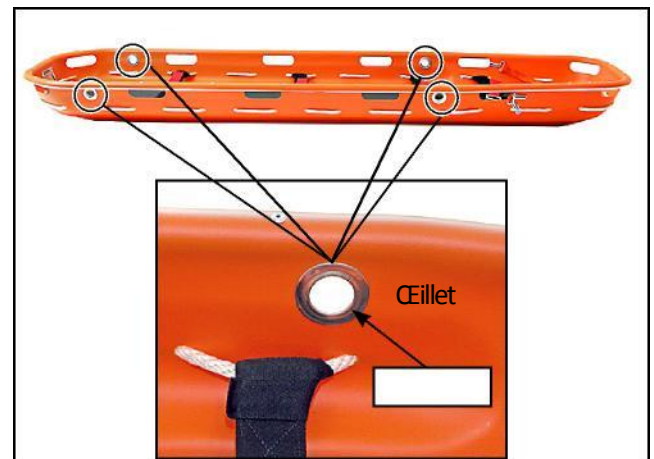


Figure 8 - Points d'attache en œillets sur les barquettes d'évacuation Ferno Modèles 71, 71-S, et 71-SS

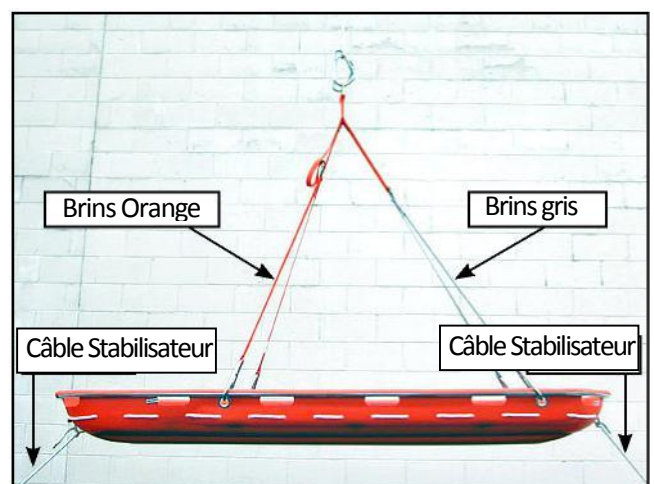


Figure 9 - Montée/Descente à l'Horizontal

5.4 Montée/Descente à la Verticale

Lisez les *Instructions Générales d'Utilisation*, page 9, avant d'utiliser l'élingue.

UTILISER LES SANGLES A CODE-COULEUR

Pour une montée à la verticale, les points d'attache des Barquettes d'Evacuation Ferno Modèles 71, 71-S, et 71-SS sont les poignées du côté tête. Pour une installation correcte, utilisez les quatre brins de l'élingue, en plaçant un brin orange et un brin gris sur chacune des deux poignées côté tête (Figure 10.)

ACCROCHER LES MOUSQUETONS

Pour accrocher un brin, ouvrez le doigt du mousqueton, glissez l'embout du mousqueton à travers l'ouverture de la poignée, et verrouillez le mousqueton autour du bord du panier et de l'armature métallique. Voir page 8 pour les instructions sur l'utilisation des mousquetons.

Réglez la longueur des sangles de chaque brin jusqu'à ce que le poids de la barquette d'évacuation soit supporté de façon égale par chaque paire de brins.

Le type et l'emplacement des points d'attache sur des barquettes non conçus par Ferno-Washington, Inc. peuvent varier. Suivez les instructions du fabricant de la barquette pour choisir et utiliser les points d'attache adaptés.

CÂBLES STABILISATEURS

Accrochez des câbles stabilisateurs à la barquette afin de permettre aux sauveteurs de placer ou manœuvrer la barquette et l'empêcher de tourner (Figure 10).

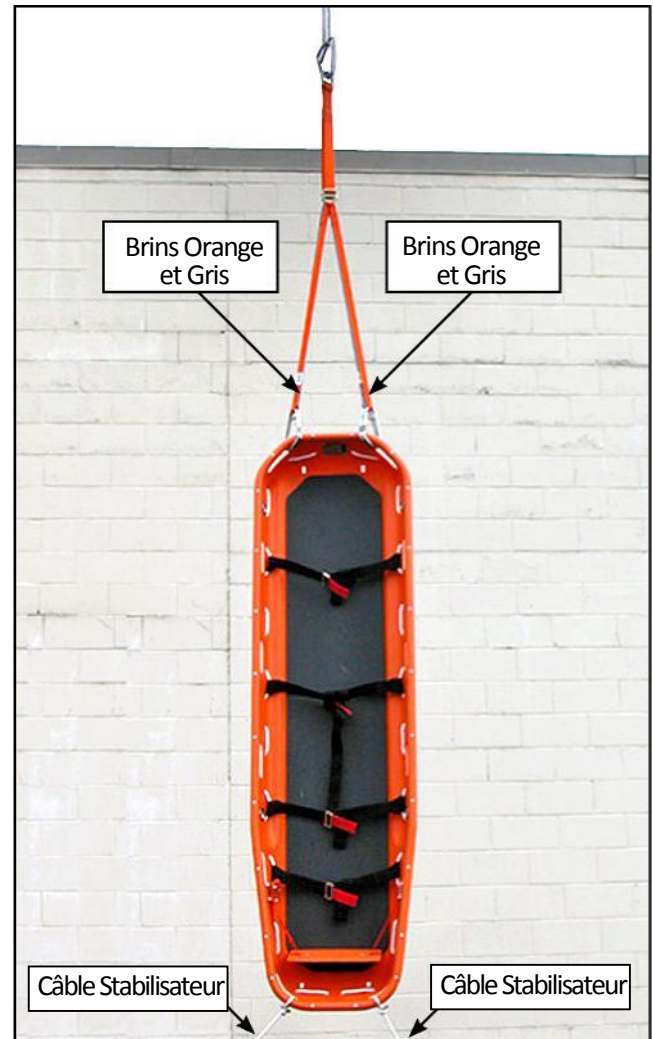


Figure 10 - Montée/Descente à la Verticale

6 - ENTRETIEN DE L'ÉLINGUE

6.1 Planning de Maintenance

L'élingue requiert une maintenance régulière. Mettez en place et suivez un planning de maintenance. Le tableau de droite indique les intervalles minimum entre chaque maintenance.

Conservez des rapports de maintenance. Une feuille de rapport de maintenance type est fournie page 15.

Lors de l'utilisation de tout produit de maintenance, veuillez suivre les instructions du fabricant et lire la fiche de données de sécurité du fabricant. Vous pouvez acheter un désinfectant recommandé par votre distributeur Ferno.

6.2 Désinfection et Nettoyage de l'élingue

1. Ôtez l'élingue de la barquette.
2. **Pour désinfecter** : Appliquez du désinfectant sur toutes les surfaces de l'élingue, en suivant les instructions du fabricant concernant la méthode d'application et la durée de contact.
3. **Pour nettoyer** :
 - Lavez l'élingue à la main avec de l'eau chaude savonneuse.
 - Rincez à l'eau claire.
 - Utilisez des serviettes pour essorer l'excès d'eau des sangles et pour essuyer l'excès d'eau du matériel et des mousquetons.
 - Suspendez l'élingue dans un endroit chaud pour qu'elle sèche.
 - Lorsque les sangles, le matériel et les mousquetons sont complètement secs, lubrifiez les mousquetons tel que décrit ci-dessous.

6.3 Lubrification des Mousquetons

Selon le besoin, lubrifiez les charnières, les loquets, les ressorts et les bagues de verrouillage des mousquetons à l'aide d'une graisse multi-usages, ou d'un lubrifiant synthétique tel que le WRL-191S.

Utilisez une petite quantité de lubrifiant.

Essayez tout excès de lubrifiant.

 ATTENTION			
Une maintenance inadéquate peut engendrer des blessures. Entretenez l'élingue uniquement tel que décrit dans ce manuel.			

Intervalle Minimum entre les maintenances	A chaque utilisation	Selon le Besoin	Tous les mois
Désinfecter (cette page)	•		
Nettoyer (cette page)		•	
Lubrifier (cette page)		•	
Inspecter (page 13)	•		

Important
Les désinfectants contenant de l'eau de Javel, des phénols ou de l'iode peuvent engendrer des dommages. Ne pas utiliser de produits contenant ces composants chimiques.

6.4 Inspection de l'élingue

Après chaque utilisation, veillez à ce que le personnel chargé de la maintenance de l'équipement dans votre service inspecte l'élingue, en suivant la liste de vérifications ci-contre.

Si l'inspection révèle des dommages ou une usure excessive, mettez l'élingue hors service et remplacez-la par une nouvelle élingue.

6.5 Stockage de l'élingue

Stockez l'élingue dans une pièce sèche, à l'abri des rayons directs du soleil.

LISTE DE VERIFICATIONS

- Tous les composants sont-ils présents ?
- Toutes les sangles sont-elles en bon état, sans coupures ou bords effilochés ?
- Le tissu des sangles est-il en bon état, sans fils cassés ou effilochés ?
- Les anneaux en "V" et anneau de levage ont-ils conservé leur forme d'origine ? Sont-ils dépourvus de fissures, de rayures profondes ou d'entailles ?
- Les parties des anneaux en "V" permettant le réglage des brins bougent-elle librement ?
- Les mousquetons ont-ils conservé leur forme d'origine ?
- Les mousquetons sont-ils dépourvus de fissures, de rayures profondes ou d'entailles ? (Vérifiez que ce qui semble être une rayure ne s'avère pas être une fissure.)
- Les charnières des mousquetons sont-elles bien en place ?
- Les bagues de verrouillage des mousquetons tournent-elles librement et verrouillent-elles les doigts correctement ?

